ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 9 novembre 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les catégories de militaires pour lesquels la durée des obligations militaires est supérieure à huit ans", a donné le 26 novembre 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 9e november 1984 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de categorieën van militairen voor wie de duur van de militaire verplichtingen meer dan acht jaar bedraagt", heeft de 26e november 1984 het volgend advies gegeven :

A l'alinéa 1er du préambule, il convient d'écrire "1er décembre" au lieu de "1 décembre".

La même remarque vaut pour l'article 1er du projet, où il faudrait, en outre, remplacer les mots "annexe au présent arrêté" par "annexe du présent arrêté".

Dans l'intitulé du texte néerlandais de l'annexe, les mots "bijlage aan" devraient être remplacés par les mots : "bijlage bij".

In het eerste lid van de aanhef schrijve men in de Franse tekst "1er décembre" in plaats van "1 décembre".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 1 van de Franse tekst van het ontwerp, waar bovendien de woorden "annexe au présent arrêté" vervangen zouden moeten worden door "annexe du présent arrêté".

In het opschrift van de Nederlandse tekst van de bijlage zouden de woorden : "bijlage aan" vervangen moeten worden door de woorden : "bijlage bij".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANWELKENHUYZEN.
Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANWELKENHUYZEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. H. ROUSSEAU.